



## 大会

第二十三届特别会议

正式记录

第十次会议

2000年6月10日星期六下午3时举行  
纽约

主席： 古里拉布先生 . . . . . (纳米比亚)

会议于6月9日晚10时55分暂停，于6月10  
日下午5时10分复会

议程项目 10

通过最后文件

悼念阿拉伯叙利亚共和国总统哈菲兹·阿萨德先生阁下

**主席 (以英语发言):** 我不幸地通知大会，阿拉伯叙利亚共和国总统哈菲兹·阿萨德先生阁下逝世。我谨代表大会向阿拉伯叙利亚共和国政府和人民以及阿萨德总统的家属转达我们哀悼。

我邀请各位代表起立为总统默哀一分钟。

大会成员默哀一分钟。

**主席 (以英语发言):** 我谨通知各成员，将于2000年6月15日星期四大会第54届会议的下一次会议上正式地悼念阿萨德总统。

议程项目 8 和 9 (续)

审查和评价《北京行动纲要》十二个重大关切领域执行工作的进展情况

清除《北京行动纲要》执行工作的障碍的进一步行动和倡议

第二十三届特别会议特设全体委员会的报告  
(A/S-23/10)

**主席 (以英语发言):** 关于报告的文本，请各代表见文件 A/S-23/AC.1/L.1 和 Addenda 1 至 42、Corrigendum 1 至 Addendum 16 以及文件 A/S-23/AC.1/L.2。

我现在邀请作为报告员的第二十三届特别会议特设全体委员会副主席、厄瓜多尔的莫尼卡·马丁内斯女士介绍报告。

**马丁内斯女士 (厄瓜多尔) (以西班牙语发言):** 我谨提出第二十三届特别会议特设全体委员会的报告。

大会还会记得，全体委员会负责确定一文件供本届特别会议在议程项目 8 和 9 下审议。全体委员会就结果文件进行了几次非正式磋商，并在最后的会议上交换了看法。

我想藉此机会完成该报告，增加一些我们面前的已印好的文件未列入的情况。在文件 A/S-23/AC.1/L.1 中，第 2 段中的第 1 个空白处应插入“3”，在“6 月”之前的第 2 个空白处应插入“9”和“10”。在第 10 段之后，我们插入以下的新的文字：

“在 6 月 9 日第二次会议上，世界卫生组织总干事，联合国人权事务高级专员、欧洲经济委员会执行秘书以及世界银行、联合国难民事务高级专

00-47439 记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

员办事处和国际农业发展基金的代表作了发言。下列非政府组织的观察员也作了发言：对妇女的暴力行为问题小组、难民妇女小组，亚洲-太平洋妇女观察、媒体小组、精神保健非政府组织委员会、女童和世界展望国际网络、信息研究和妇女培训机构、国际妇女支助机构、职业妇女福利互助会国际协会（代表若干非政府组织）、世界社区无线电广播协会、非洲妇女发展网络。”

第 11 段第 1 行应行文如下：

“在 2000 年 6 月 10 日第三次会议上，”其余保持不变。

第 11 段之后应增加下列案文：

“在 6 月 10 日第三次会议上，特设全体委员会审议了其报告草稿（A/S-23/AC.1/L.1 和补编 1-42）以及主席在文件 A/S-23/AC.1/L.2 中提交的两份决议草案。下列国家的代表作了发言：洪都拉斯、哥伦比亚（还代表玻利维亚、巴西、智利、哥斯达黎加、厄瓜多尔、萨尔瓦多、委地马拉、墨西哥、巴拉圭、秘鲁、乌拉圭和委内瑞拉）、加蓬、古巴、毛里塔尼亚、尼日利亚（代表 77 国集团和中国）、阿拉伯利比亚民众国、伊朗伊斯兰共和国、尼加拉瓜、苏丹、科威特、阿拉伯联合酋长国、加拿大（代表日美加澳新集团）、阿根廷、伊拉克、孟加拉国、沙特阿拉伯。”

最后，在第 12 段中，“决议”应改为“各项决议”。

**主席（以英语发言）：**大会注意到了这些口头修订和增补。

如果没有根据议事规则第 66 条提出的建议，我将认为大会不准备讨论该报告。

就这样决定。

因此，发言将限于解释投票。各国关于第二十三届特别会议特设全体委员会建议的立场已在委员会中阐明。请允许我提请各国代表团注意，按照大会第 34/401 号决定解释投票限为 10 分钟，并应在各国代表团的席位上进行。

**比列帕女士（洪都拉斯）（以西班牙语发言）：**洪都拉斯共和国代表团重申其对本届会议的进行感到满意。并就阿拉伯叙利亚共和国总统哈菲兹·阿萨德的去世向该国代表团、人民和政府表示深切哀悼。

我们还重申准备接受和支持本届会议上通过的规定，并加入与会各国代表团的共识。

我国政府和卡洛斯·弗洛雷斯总统有以下保留，应当如实载入本届会议的最后报告。我们的保留是基于我们作为《美洲人权公约》签署国这一事实，并基于《共和国宪法》第 65 条以及儿童和青少年法第 12 条都根据应当制约人类社会的道德、伦理、宗教和文化原则并按照国际公认的人权保障了生命自胎儿起的权利。

《宪法》第 111 和 112 条规定，国家必须保护婚姻制度、家庭、母亲和儿童。因此，洪都拉斯接受计划生育、生殖保健、无风险怀孕、生殖管理以及生殖和性权利的概念，只要这些不包括堕胎或中止妊娠的任意行动，因为洪都拉斯不接受这类生殖管理或生育控制方法，这些行为与作为我们法律基础的道德和良好传统是背道而驰的。

文件中采用了新的语言、词汇和概念、需要作出深入分析，以显示其准确含义，以免其解释损害对个人、道德和良好传统的尊重，对此类词汇，洪都拉斯代表团只有在其不会损害本国法律的基础上才能加以接受。

与此同时，我们认为，提高妇女地位，促进其参与政治、社会和经济发展的行动不得危害受我们法律保障的对家庭、母性和父母教育子女权利的保护。

**萨尼女士（卡塔尔）（以阿拉伯语发言）：**首先，我要就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向伟大的叙利亚人民和这个阿拉伯国家表示我们深切的哀悼。愿真主保佑他的灵魂。

我还要对特设全体委员会主席和主席团的成员以及秘书处、会议的组织者、会议官员和译员们表示谢意，感谢他们为便利代表团的工作和进行谈判作了很大努力。

我国代表团基于卡塔尔致力于提高妇女地位的決心，有效地参与了第二十三届特别会议最后文件的谈判。我们感谢为取得协商一致作出贡献的各国代表团，我们是其中的一员，我们并愿重申，卡塔尔将根据本国的宪法、法律和国情执行所有建议。此外，我们还希望能够将我们的声明纳入会议的最后文件。

**马泽拉女士**（波兰）（以英语发言）：波兰共和国支持本次题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会特别会议上达成的协商一致，这次会议是对1995年第四次世界妇女大会的第五次周年审议。

波兰提出以下保留：

根据国家法，波兰承认男女在生活的所有领域里的平等、尊严和权利。我们尊重从胚胎起的生命直至自然死亡。我们尊重绝对的良知权利，特别是涉及到保健提供者参与堕胎的程序时的权利。我们尊重所有人的宗教信仰的自由。我们尊重父母在家庭里抚养子女的自由，我们优先顾及父母和父母教育子女的义务。

我们重申并坚持1996年发行的大会文件中和经济及社会理事会2000年文件中阐明的大会的决定，即：由于《北京行动纲要》的通过经过了艰难的妥协，“北京会议五周年”审议会议不应就北京文件重开谈判。因此，这些谈判中介绍的新提法和用语、特别是联合国文件中没有规定的措辞都不会被接受。大会第二十三届特别会议的目的是审议《北京行动纲要》5年来的执行情况。

**克尔内盖伊女士**（南非）（以英语发言）：南非代表团希望与其他会员国一道就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国代表团表示诚挚的同情。

我国代表团对于我们圆满结束对“北京会议五周年”的审议感到高兴。没有所有会员国的政治意愿和承诺，不管进行多么坚韧和长期的讨论，谈判都不可能最终达成我们目前的文件。

召开关于“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的第二十三届特别会议的目的是使我们

各国政府能够评价我们执行所作承诺的进展。我们重申我们对《北京行动纲要》的坚定承诺，我们支持这一进程刚刚达成的结果文件。事实上，我们希望大会进一步推进《北京行动纲要》。

南非代表团带来了将北京1995带入新的千年的使命和远见。南非所有公民的一切人权都受到宪法和权利法的保护和促进。我们的宪法提出了我们在性取向、生殖权利和堕胎等问题上能够有选择的基础上对此进程的做法。充分和更快地提高妇女与女童的地位，这是我国制宪方面的优先考虑。

在我们指出这些较北京立场和观点上退步的同时，我们赞扬本机构勇敢地面对了全球化的挑战，有助于会员国对付其消极影响。我们还注意到妇女在过去5年里在站出来捍卫自己权利方面表现得很勇敢。在有可能对妇女的生命构成威胁的问题上，我们呼吁大会确保对妇女进行保护。

最后，我们并不认为我们对1995年在《行动纲要》中作出的承诺没有义务了。我们认为这次会议的结果文件对纲要具有补充的作用。我国政府准备支持结果文件中那些不仅推动了《北京行动纲要》而且推动我们本国国家目标的领域。我们期待与《北京行动纲要》一道执行这些领域，并在地方、省和国家各级执行宪法规定的当务之急。

我们要感谢主席团所有成员的杰出工作，尤其是主席克里斯蒂娜·卡帕拉塔女士和提高妇女地位司的安杰拉·金女士。此外，我们感谢参与这一进程的政府和非政府的代表团。尽管我们并没有实现所有我们想要实现的，但我们很高兴南非参加了大会本届特别会议，而这次会议着重处理的是改善所有国家的妇女和女童的生活的挑战。

最后，我们要求特别会议的正式文件反映我们的声明。

**拉维尔斯-雷西达女士**（苏里南）（以英语发言）：我谨代表加勒比共同体(加共体)的成员国和我国苏里南对阿拉伯叙利亚共和国的哈菲兹·阿萨德总

统的逝世表示诚挚的哀悼。他的逝世是叙利亚人民以及阿拉伯世界和整个世界的一个巨大损失。

请允许我首先向你，主席先生、向特设全体委员会的主席、工作组和接触小组的主席以及所有代表们表示感谢，感谢他们在我们漫长的会议中作出努力、承诺和体现献身精神，使我们达成这一最后结果，并很快能够通过一最后文件。

加勒比共同体成员国中有 14 个成员国是联合国的会员国。加勒比共同体各成员国的代表团齐聚纽约，有些国家为此付出很大的开支，就是要表示我们承诺支持和推动《北京行动纲要》。

我们各国为筹备第四次世界妇女大会的进程和北京会议的本身作出了贡献并参加了这些进程和北京会议。我们作出了很大的人员和资源的牺牲，以体现对本次关于妇女 2000 年审议进程的特别会议的同样的承诺。加勒比各国政府和人民富有积极性和承诺。为此目的，我们各国政府优先考虑了《行动纲要》的 6 个重要的有关领域：贫困、健康、对妇女的暴力、教育、体制办法和妇女参与决策。通过优先考虑《行动纲要》，加勒比各国能够在执行《行动纲要》的建议方面取得很大的进展。

在我们次区域进行许多后续行动的同时，许多新的挑战阻碍了我们于 1995 年为自己提出的各项目标。对我们各国来说，结构调整方案、全球化和高额外债对执行《行动纲要》形成了很大的制约。我们承认，全球化可能为某些国家带来了机遇。但我们必须强调，对我们的经济和人民、特别是加勒比共同体成员国的妇女和儿童带来的额外负担极其巨大。优惠安排的损失、偿债和解决失业负担的能力的有限，带来了巨大的后果，使我们许多国家贫困妇女的数目有所增加。

加勒比各国政府谈到了针对妇女和儿童的暴力事件。我们采取并且支持综合的办法以持续努力根除这一做法。我们通过了打击暴力的立法，开展了公共认识运动和推动对社会中暴力起因的研究。我们高兴地看到，这一概念已被列入提议的结果文件。

最后，我们决心看到在实现加勒比妇女高水平教育之后在政治领域也同样取得重大成就。在这方面，只有男女之间存在真诚的伙伴关系，我们争取实现两性平等的努力才能成功。两性平等因此是一种双赢的情势，使两种性别、我们的社会和国家都得到提高。

我们当中生活在孱弱小国的人不能忽视妇女对我们的持续发展的贡献和本届特别会议的目标。我们因此继续承诺执行《行动纲要》和特别会议的结果。对我们来说，在这方面不能犯错误。

**索罗尔扎诺女士**(尼加拉瓜)(**以西班牙语发言**): 尼加拉瓜支持第二十三届特别会议在这里的题为“2000 妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的 1995 年第四次世界妇女大会 5 年期审议会议进程中达成的协商一致。我们要求结果文件包括我们提出的保留。

第一，我们的保留涉及文件在所以场合提到各国政府的“承诺”或“采取的步骤”，其理解应该是联合国的会议并没有法律的约束力，执行这些会议发出的建议是主权国家尼加拉瓜的责任。

第二，正如北京第四次世界妇女大会所承诺和反映在该会报告附件四中的那样，根据一般接受的通常意义解释“性别”一词时，性别是男女生物方面的性特征。我们的理解是只有两种性别，女性意味着女人，男性意味着男人。我们正是在这种理解的基础上制订我们的性观念的。

第三，尼加拉瓜承认从怀孕起直至自然中止的生命权。正因为如此，无论怎么解释，人工流产或中止妊娠都不能被看作是关于人口与发展问题开罗国际会议所规定的计划生育或节制生育力。所有管制这一问题的立法都是尼加拉瓜民族的主权问题。

第四，在文件提到避孕时，我们对这一提法的理解是它指的不是任何涉及堕胎的实体或办法。我们接受新技术的提法，但除非这一提法并不是指人工流产。尼加拉瓜承认生殖权和保健权。这包括作为《世界人权宣言》、《经济、社会、文化权利国际盟约》、和《公民及政治权利国际盟约》所载某些人权的一部

分的性健康和生殖健康。这些文书都没有承认与人工流产的任何联系。

第五，尼加拉瓜并不承认“性权利”和“性定向”的提法，联合国论坛和会议并没有确定这些提法的定义。

第六，尼加拉瓜承认思想、良知和宗教的自由是所有人、包括保健工作者的不可分割的权利。

第七，尼加拉瓜承认婚姻和事实上的男女结合以及男女结合所产生的各种形式的家庭，认为它们与由一个男性单亲父母或女性单亲父母为首的家庭相等，与大家庭相等。我们宣布我们承诺对它们要加以保护。

第八，我们理解“两性平等”的提法是指平等、平衡、公平、充分参与、全面参与、平等的享用权和其他表达方式，例如依照法律而得到的平等、对于两性同等存在着的责任和机会—事实上我们的宪法已载明这些权利。

第九，从童年起开始的全面教育是尼加拉瓜宪法、《世界人权宣言》第 26 条和《公民及政治权利国际盟约》第 13 条规定的父母亲的权利。

第十，我们接受“没有危险的怀孕”，但除非它指的不是堕胎。尼加拉瓜并不承认本文件提到的《行动纲要》第 96 条中的任何新的普遍人权。

**主席（以英语发言）：**请允许我一般地谈谈，但不是针对最后一位发言者。发言名单还在增长，我得知我们只是在晚 7 时之前有译员，所以我希望我们无论是在这里还是在委员会中都不会重复我们已作过的发言。

**伊斯梅尔夫人（尼日利亚）（以英语发言）：**我谨代表 77 国集团和中国就阿拉伯叙利亚共和国总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国代表团表示我们诚挚的哀悼。我们请叙利亚代表团向阿拉伯叙利亚共和国政府和人民转达我们的哀悼。

我非常高兴在大会这次历史性的特别会议的闭幕会上代表 77 国集团和中国发言。“北京会议五周

年”终于圆满结束。经历了 5 天的艰苦工作，世界妇女通过结果文件又朝着巩固过去成果的方向往前迈出了一步。现在，朝着 21 世纪的两性平等、发展与和平的进军已经不可逆转。

77 国集团向为结果文件中详细阐明的历史性决定而努力工作的所有代表团致敬。在过去的几天里，我们花时间审议了我们的成就。我们找出了面临的障碍和挑战。更重要的是，我们采取了新的主动行动与贫困、特别是妇女的贫困作斗争。同样，我们就针对妇女的暴力采取了重要的主动行动。我们还采取实际步骤推动妇女与儿童的教育和扩大妇女权利的范围。

整体而言，结果文件以方案和项目的方式为我们提出了许多新的主动行动。我们要求在所有重要的相关领域有效地执行这些主动行动。我们期待国家和国际层面采取行动。在这方面，我们期待多边机构的切实支持和参与。我们同民间社会组织在北京建立的伙伴关系得到了进一步的巩固。

77 国集团各国代表团领导人在全体会议上的发言发出了明确和响亮的信息，即对于发展中国家来说，政治意愿和对两性平等目标的承诺是不容置疑的。所有这一切都通过具体的行动显示朝着赋予妇女权力的目标前进的决心。几乎所有国家都进行了政策改革，并建立了推动两性平等和为妇女创造机会的办法。我们的都展示了在本国发展目标中突出性别的坚定承诺。

现在应该由国际社会、发达国家和多边金融机构表明它们承诺与发展中国家在提高妇女地位方面进行合作。在这方面，我再次呼吁发达国家通过财力资源具体地支持发展中国家执行可持续的经济增长和发展的政策。只有这样我们才能调整我们在结果文件中专门提出的各国和人民进行合作的伟大任务。我们相信，由于我们的共同人类，在新的千年开始之际，我们的伙伴在这一历史性任务中不会使我们失望。

最后，让我们通过主席先生感谢各国代表团体现的灵活精神，正是由于这种精神，我们过去 5 年在纽约的集会才不至于一无所获，世界妇女的利益得到了

大大的推动。我还感谢秘书长和秘书处全体工作人员，他们为这一重大事件作了艰难的工作。我们希望各国代表团旅途安全。

**巴尔赞先生**（马耳他）（以英语发言）：首先，我同先前的发言者一道并代表马耳他政府和人民就阿萨德总统的不幸逝世向阿拉伯叙利亚共和国政府和人民表示衷心的同情和哀悼。

马耳他欢迎执行《北京行动纲要》取得的进展，重申马耳他承诺促进两性平等、发展与和平，促进和保护妇女的人权。

在加入大会特别会议就题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的结果文件达成的协商一致时，马耳他代表团重申其对《北京行动纲要》使用的“生殖健康”、“生殖权”、“性权利”、“堕胎不违法的情况”、“这种堕胎应该是安全的”等提法的保留和对该文件直接或间接提到人工流产的那些部分的保留。马耳他的解释是与其国家立法是一致的，这一立法认为通过人工流产中止妊娠是非法的。

马耳他代表团进一步重申对于该文件提及具体会议的结果文件的那些部分的保留立场。在这方面，马耳他代表团重申各次会议的报告中所包括的马耳他的保留。此外，马耳他代表团重申对结果文件中任何时候使用一不论以往接受与否一“国际人权文书和联合国协商一致文件”的提法。

我们要求特别会议的报告记载这些保留。

**坎迪奥提先生**（阿根廷）（以西班牙语发言）：我谨代表南锥共同体（南方市场）的成员阿根廷、巴西、巴拉圭和乌拉圭及其联系国玻利维亚和智利代表团通知大会，在“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的主题下召开这一重要会议之际，六国代表团承诺继续就妇女问题制订共同的议程。我将向秘书处提供议程的文本。六国代表团同时要求将该议程文本作为特别会议的正式文件的一部分。

我谨再次就阿拉伯叙利亚代表团遭受阿萨德总统逝世的巨大损失表示哀悼。

主席先生，我要告诉你的是，我们非常感谢你对特别会议给予的指导。我们同样感谢主席团成员、特别是秘书处的的工作人员，他们表现了巨大的献身精神，使我们取得了目前的成果。

**穆塔波巴先生**（卢旺达）（以英语发言）：我国代表团同其他国家一道就阿拉伯叙利亚共和国总统的逝世向叙利亚政府和人民表示最深切的哀悼。

我国代表团对于已通过的最后文件第 51 段没有像早些时候 77 国集团较新近的语言所建议的那样提及种族灭绝和其他反人类罪行而深感失望。

原因是技术原因。据此，其他段落也应该再拿出来进行讨论。事实并非如此，我们继续这样强烈地认为。大多数代表团并不接受这一藉口，我国代表团对这一删节表示最强烈的保留。

这一删节向联合国会员国发出了奇怪、确实奇怪的信息，即某些会员国并未认真看待近年来发生的种族灭绝。我国代表团要提醒大家，《防止及惩治灭绝种族罪公约》对所有签署和批准国都有约束力。为图便宜而回避是一种严重的疏漏，我们希望远离这种做法，因为我们知道我们人民过去的经历，特别是妇女和儿童的经历，现在她们成了我们关注的焦点。后果将延续几代人，卢旺达代表团认为这一删节显示了对我国人民、特别是对妇女和儿童遭受并继续遭受的痛苦漠视。

种族灭绝不是一个卢旺达现象，它是最恶劣的反人类罪行，因而应该受到所有主持《联合国宪章》和反对种族灭绝公约所载原则的所有联合国会员国的谴责。我们看来却在应该睁开眼睛的时候将眼睛闭了起来。我们正在发出这样的错误信息。联合国和其他国家的做法应该是：只要有我们就纠正过去的错误。

我藉此机会感谢南非、苏丹、利比亚、叙利亚、伊朗和许多其他国家的强烈支持，感谢它们今天上午孜孜不倦工作了很长时间争取文本中列入“种族灭绝和其他反人类罪行”的字眼。

因此，我们的责任是对删除种族灭绝和其他反人类罪行的文本和所用语言表示我们严重和强烈的保留。

我们重申卢旺达政府承诺遵守结果文件草案推荐段落的其他部分，重申我们对于执行《北京行动纲要》的全力政治支持。

**金女士**（美利坚合众国）（以英语发言）：我谨代表我国代表团和美国联合国常驻团对阿萨德总统的逝世向叙利亚代表团和叙利亚人民表示哀悼。

美国乐于加入就我们面前的文件草案达成的协商一致，因为它代表了国际社会努力促进提高妇女地位的一个重要里程碑。美国已向秘书处提出我们的书面解释性声明并要求将其列入会议记录。部分地讲，我们的协商一致是建立在这一声明之上。

美国理解，如同《北京行动纲要》一样，结果文件草案中提及的任何关于要求进一步行动和倡议以执行《北京行动纲要》的来自政府的承诺，除非国家提出相反的看法，都具有法律约束力；这些承诺包括涉及各国任何能够和应该促进会议的目标的建议。因此，对承诺的那些提法构成了打算有意义地全面执行建议的总的承诺，而不是执行其中每个环节的具体承诺。此外，美国要强调指出，只有缔约方才有义务执行条约。

在《北京行动纲要》的范围内存在着与两性有关和与促进妇女权利有直接关联的某些重要问题。特别是美国政府有着在性取向方面一视同仁的坚定政策，认为从结果文件草案中删除这一立场并不证明任何国家的这种歧视是正当的。

此外，美国完全支持《行动纲要》呼吁各国政府承认和解决不安全堕胎对健康的影响。我们感到遗憾的是，这方面的进展很少。自北京会议以来，将近 40 万妇女因不安全堕胎而不必要地死去。即使在堕胎合法的某些情况下，很多国家也没有训练和装备提供保健的部门；也没有采取其他措施确保堕胎的安全和方便，或确保妇女的健康受到保护。我们感到高兴和鼓

舞的是，“国际人口和发展国际会议”5 年审议中写明了解决不安全堕胎对健康的影响这一主要大众健康方面关切的行动。在这一拯救和保护妇女生命和健康的极其重要问题上，指导美国的是大会 1999 年关于国际人口与发展会议五周年特别会议关于国际社会承诺采取的拯救妇女生命的报告通过的协商一致的语言。

美国希望提请注意的是，一些机构、组织和其他方面要求执行结果文件草案。但仅仅是政府才能通过政治宣言草案和结果文件。当结果文件草案提及这些其他行动可能采取的行动时，即要求和鼓励建议的行动；这并不也不可能是要求这样的行动。我们理解，提及媒体可能采取的行动属于建议和提议的性质，不应将之理解为允许对作为根本民主自由的新闻和言论自由的任何侵犯。

至于“外国占领”的使用，美国承认，在世界上外国占领的情况下存在或可能发生违反人权的情况。但美国继续持有保留，正如美国在 1993 年在维也纳召开的世界人权大会时对外国占领本身即是违反人权的暗示持有保留一样。美国必须要求今天的会议记录反映美国不同涉及全球化和经济问题的结果文件草案目前的第 29、30 和 125 (C) 段发生任何联系，美国并一般地对文件中涉及这些问题的语言感到关切。这些段落将全球化和债务说成是对于实现两性平等的重大障碍。我们认为，各国政府对于社会经济发展和确保妇女在社会各界的平等负有主要的责任。妇女平等的大多数方面同国际经济和金融问题没有直接的联系。

记录还应表明美国不同目前涉及裁军的第 133 (m) 段发生任何联系。美国对这一段落有两个关切。

首先，美国不同意该段落关于联合国为裁军确定优先事项的说法。我们认为裁军确定优先事项是联合国会员国的权利。其次，该段提出，裁军活动后得到的资源应用于社会方案以帮助妇女和女童。尽管美国强烈支持经济和社会发展方案，特别是促进两性平等的方案，美国也有不把裁军和事先确定裁军可能得到的资源的用途联系起来的长期立场。

美国重申，关于所有对外援助和官方援助的提及，美国并没有接受这种援助的“既定目标”，也没有作过任何要实现这些目标的承诺。

美国支持最后文件的目标并愿意同其他国家一道努力确保充分分配资源用以满足该文件所作承诺。但是，除了在重新分配现行资源的情况下以及除非涉及资金来源而不是政府比额，美国不能同意为结果文件涉及的事项增加资金。

最后，美国注意到，结果文件涉及的许多问题，《北京行动纲要》当然已经涉及。因此，美国理解美国就此提出的书面解释性声明对于结果文件来说是贴切的、适当的。

**恩戈姆巴女士**（加蓬）（以法语发言）：我作为非洲集团主席并代表加蓬代表团就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国代表团表示深切哀悼。阿萨德总统在国际舞台上、特别是在中东发挥了重要的作用。在大会正式悼念的时候，非洲集团将向姐妹的叙利亚人民再次表示同情。

我们支持尼日利亚代表 77 国集团和中国所作的声明。

主席先生，请允许我们祝贺你和主席团成员主持了特别会议的工作。我们还祝贺筹备委员会和秘书处的成员，他们竭尽全力为我们顺利工作提供了一切的必要，尽管在其他正式语言的翻译上存在某些问题。

在整个工作中，非洲为使本届会议圆满成功尽了一切努力履行本身的职责。纽约是各国政府、非政府组织和民间社会了解必须在各国全面发展中重申提高妇女的地位的一个转折点，它之所以是转折点是因为我们再次重申了对《北京行动纲要》和开罗国际人口与发展问题会议的宣言的支持。

因此，我们克服了分歧，看到了我们的共同利益。协商一致对我们工作的这一成果起了巨大的帮助。但是，考虑到各国的政治、文化、经济和社会概念，主权仍然起主导的作用。我们要比过去更充分地体现社会的所有成员——不论是男、女人还是儿童——都能

够为建设自己的国家有效地作出贡献。全世界的妇女都是社会道德的守护者。她们只有同男人一道才能完全接受这样的角色。我们要求我们的发展伙伴为执行我们支持的国际方案提供必要的资源。但是，我们对最后文件没有翻译成联合国所有工作语言感到遗憾。

**塔勒女士**（赛内加尔）（以法语发言）：我谨代表赛内加尔总统阿卜杜拉耶·维德先生阁下和我国代表团，像其他国家一样，就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国政府和人民表示哀悼。我们祈祷大地会接收他，上帝会在天堂里欢迎他。

我国代表团与非洲其他国家和整个非洲集团一道赞同代表 77 国集团和中国所作的声明，并欢迎第二十三届特别会议最终取得的成功。我们手上有对于全世界妇女来说极其重要的一份最后文件。这份最后文件是平衡的，考虑了各代表团的利益和关切，也考虑了非政府组织和民间社会在实现《北京行动纲要》和本届会议将要通过的新的倡议方面的根本作用。

我们认为这种结果应归功于我们所有人、秘书处、我们会议的主席、参加本届会议的代表以及许多行动者和伙伴在整个进程中表现的合作精神。我们大家都本着协商一致的精神进行工作，因为有了这种精神，最后文件得以形成。我们重申承诺实现我们工作所产生的涉及尊重人权的所有建议，承诺各国的发展与和平。

应该加强国际合作，使我们找出办法解决发展中国家、特别是非洲面临的经济和财政困难的办法，这样我们才能更好地履行国际社会保护和促进妇女根本权利的共同承诺。

最后，我感谢你、主席先生，感谢秘书长科菲·安南先生、安吉拉·金女士和整个秘书处为本届特别会议所作的完善的组织工作。

**洛萨诺·埃尔胡雷女士**（哥伦比亚）（以西班牙语发言）：我谨代表哥伦比亚和以下拉丁美洲国家发言：阿根廷、玻利维亚、巴西、哥斯达黎加、智利、



多米尼加共和国、厄瓜多尔、危地马拉、墨西哥、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、乌拉圭和委内瑞拉。我谨就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国代表团和人民表示诚挚的哀悼。

我们发表以下声明，并要求这一声明成为本届特别会议记录的一部分。

在题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的联合国大会第二十三届特别会议的范围之内，我们各国代表团对自《北京行动纲要》执行以来的第一个5年里出现的进步、挑战、教训和好的做法有着整个区域的想法。

圣地亚哥和利马文件所载区域协商一致指导并加强了我国政府推动北京审议进程的承诺，而推动这一进程正是召开本届特别会议的原因。这方面将近一年的工作突显了广泛的立场，这些立场形成了为实现与《北京行动纲要》体现的主题有关的协商一致基础上的远见的综合性背景。我们区域是由共同的经历和实现妇女、成人和女童的人权的决心联系在一起的，通过执行《北京行动纲要》取得进展，并将这种进展纳入各国的主权发展政策中去。

我们特别强调了保健、参与和性平等和性别平等以及免遭暴力侵害贩卖的发展的权利。我们重申承诺创造条件让妇女的生命更加充实，能够行使她们作为地球公民应有的权利。在我们各国的可持续发展方面，这将导致实现一种更加人道、容忍、健康、更富有生机和更幸福的男女社会。

**巴哈塔姆先生** (沙特阿拉伯) (以阿拉伯语发言)：主席先生，我国代表团就本届第二十三届特别会议的圆满成功向你表示祝贺。我们感谢你的努力，也感谢主席团成员为使会议取得圆满成功作出的巨大努力。

沙特阿拉伯政府重申承诺以不违背伊斯兰教义和沙特阿拉伯国家法律的方式执行本文件的规定。我希望这一声明在会议最后结果文件中能够得到反映。

**赛义迪先生** (科威特) (以阿拉伯语发言)：主席先生，我首先感谢你、主席团成员和所有会员国为使

本次会议取得成功和就我们面前的协商一致文件达成协议作出的努力。

我重申科威特承诺以不违背伊斯兰教义和科威特宪法的方式执行这一文件。我还希望这一声明在最终文件中能够得到反映。

**阿卜西先生** (阿拉伯联合酋长国) (以阿拉伯语发言)：主席先生，我祝贺你、也祝贺我们自己在本届会议上取得的巨大成就，并对会议的工作中充分体现的理解精神表示钦佩。

我国代表团珍视为达成结果文件所作的重大努力，感谢与会者推动提高妇女地位的愿望。为此原因，我们将根据伊斯兰教义和我国宪法和国家法律努力执行该文件的所有规定。我们希望最后报告反映我们的这一声明。

**巴迪先生** (巴基斯坦) (以英语发言)：我代表巴基斯坦政府和人民就叙利亚的伟大领导人哈菲兹·阿萨德总统不幸逝世向叙利亚人民和政府表示哀悼和慰问。愿主保佑他离去的灵魂。

我国代表团感到十分高兴的是，一份进步、前瞻性的结果文件以协商一致获得通过。巴基斯坦将把这些承诺作为优先事项予以执行，将言词变成具体的实际行动，以实现将两性平等和发展变成现实的目标。正如《北京行动纲要》一样，这一执行进程将受到巴基斯坦教义、法律和宪法的指导。

我还要藉此机会感谢筹备委员会主席和特设全体委员会和主席团的其他同事，感谢他们为使这一进程取得成功作了不懈的努力。

我还要感谢几千名非政府组织的代表，他们通过让国际社会了解妇女和儿童问题为这一进程作出了重大的贡献。我们还感谢秘书处、同声传译和联合国其他为这一进程作出贡献的所有人。

**阿巴尔女士** (阿拉伯利比亚合众国) (以阿拉伯语发言)：利比亚代表团就叙利亚人民的伟大领导人哈菲兹·阿萨德总统的逝世向叙利亚代表团和叙利亚

人民表示诚挚的哀悼。阿萨德总统的不幸逝世是叙利亚民族的巨大损失。愿主保佑他的灵魂。

我国代表团持续和卓有成效地参与了本届会议的整个筹备过程，目的是达成一份有助于实现男女真正平等和所有妇女更美好的未来的准确和全面的文件。我国代表团非常高兴加入这一协商一致。我们重申，我们将根据我国的法律和在�不违背伊斯兰教义、原则以及现行的种族和宗教传统的情况下执行这一文件。我们希望会议的报告反映这一声明。

**杜萨里先生**（巴林）（以阿拉伯语发言）：首先，我国代表团就阿拉伯叙利亚共和国的伟大领导人哈菲兹·阿萨德总统的逝世向叙利亚人民和政府表示诚挚的哀悼。愿他安息。愿他的亲属和人民坚忍不拔，健康长寿。

简言之，我国代表团希望表达我们将以不违背国家主权和国家立法、特别是伊斯兰教义和原则的情况下执行我们面前文件的决心。

我国代表团希望会议的正式记录反映这一声明。

**梅伦德斯-巴拉奥纳女士**（萨尔瓦多）（以西班牙语发言）：首先，我代表萨尔瓦多代表团就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国人民表示哀悼。

其次，我们感谢以崇高的团结精神作出巨大努力使大会第二十三届特别会议取得积极成果的所有人。特别会议旨在审议 1995 年第四次世界妇女大会承诺的执行情况，并就加速全面执行这些承诺以实现完全的两性平等、发展与和平的新行动和倡议达成协议。

萨尔瓦多加入就通过这一审议会议的最后文件达成的协商一致，重申完全愿意实现旨在提高妇女地位和使她们能够行使自身权利的各项承诺。我们因此重申对《北京行动纲要》的支持。

但我们同时要作以下声明，并要求本届会议最后文件记录这一声明。

关于提到堕胎及有关问题的段落，萨尔瓦多代表团在此正式表示，根据我国宪法，不允许任何情况下

的堕胎，因为宪法第一条承认从胚胎起的人。向成人提供生殖健康和计划生育服务须获得家长或法定监护人的同意，但不能导致堕胎。让我们回顾一下：在 1994 年在开罗召开的国际人口与发展问题会议上，萨尔瓦多代表团曾就堕胎、生殖健康和计划生育服务提出过有关的保留。

**萨迪亚女士**（肯尼亚）（以英语发言）：我国代表团谨就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国人民表示诚挚的同情和哀悼。我国代表团乞求上帝在他们困难的时候带给他们安慰与和平。

主席先生，我们谨通过你向开初由肯尼亚、现在由姐妹的国家坦桑尼亚任主席的筹备委员会表示真诚的信任和感激，并感谢整个主席团为使大会本届关于“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的特别会议成为妇女的一个里程碑所作的工作。

我要赞扬 77 国集团和中国的工作以及尼日利亚作为主席所作的发言。我国代表团加入确认结果文件的协商一致，并决心在国家架构内执行这一文件。

我国政府高度重视家庭，认为它是重要的组织，是儿童和青年人的社会化进程中的一个重要关键因素。正如普遍理解的那样，家庭将得到加强和受到保护。

最后我要说的是，有关堕胎的问题见于我国的刑法，根据刑法堕胎为非法。将在《北京行动纲要》的范围内，在国内处理这一敏感的问题

主席先生，我再次感谢你在本届会议上所作的杰出工作。

**马赫迪先生**（苏丹）（以阿拉伯语发言）：首先，我同其他代表团的同事们一道就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国代表团、叙利亚政府和人民表示诚挚的哀悼。阿萨德总统是伟大的领导人，为建立在正义与自由之上的和平作出了努力。

正如姐妹的尼日利亚代表团表达的那样，我同样要赞扬 77 国集团和中国的立场。对于经历了艰苦、严肃和建设性的谈判就这一重要文件达成的协商一

致，我感到高兴。我国代表团本着灵活、严肃与合作的精神同其他国家的代表们一道有效地参加了这些谈判。

我们重申，我们将根据我国宪法、国家法律和充分尊重我国主权和考虑到文件的第 2(b) 段的情况下执行本届特别会议的建议。

我要求本届会议的最后文件全文收录我的发言。

**维比索诺先生**（印度尼西亚）（以英语发言）：我谨作为亚洲国家集团 6 月份主席就哈菲兹·阿萨德总统的不幸逝世向阿拉伯叙利亚共和国政府和人民表示深切的哀悼和同情。

我们非常尊重哈菲兹·阿萨德总统，因为他为建设一个强大和自豪的国家和领导人民实现正当命运奋斗了三十年。哈菲兹·阿萨德总统对国际政治、特别是中东政治作出了有意义的贡献。

主席先生，我代表印度尼西亚代表团向你表示衷心的感谢，并祝贺特设全体委员会的主席克里斯蒂娜·卡帕拉塔女士、主席团全体成员、安吉拉·金女士和联合国所以工作人员。我还赞扬非政府组织的积极和富有成果的参与，它们为谈判的成功并导致通过了我们面前的重要的结果文件作出了贡献。这一文件将提高妇女的地位，促进他们的权利和两性平等、发展与和平。

会议的确是重大的成就，这要归功于我们为重申我们对在各个领域提高妇女的地位所作承诺而作出的不懈的努力。我国代表团重申愿意与国际社会的全体成员一道工作，为了全人类而提高妇女在各个领域的地位。

**费雷尔·戈麦斯夫人**（古巴）（以西班牙语发言）：首先，我再次向友好的叙利亚代表团并通过代表团向兄弟的叙利亚人民表达我们对哈菲兹·阿萨德总统不幸逝世的深切哀悼。

我国代表团支持尼日利亚代表团以 77 国集团和中国主席的身份表示的几点。

在我们寻求为全世界妇女取得真正进步的时候，我们在过去几天里审议了我们的成就，评估未来的障碍和挑战，古巴代表团对于我们执行的这一共同任务深感高兴。尽管我们尚未看到或对整个文件的西班牙文本作深入的研读，我们确信，业已取得的平衡在许多方面能够有助于推动各大洲妇女和女童的进步。我们感谢所有代表团为使提高妇女地位的有效措施得到通过以团结的精神在这里进行的努力。

我们在此正式表示，在对今天将要通过的文件的谈判进程中，在我们就有关具体和复杂议题进行的颇为非正式的谈判取得艰难的协商一致的过程中，不时发生一些不正常的现象。在本届特别会议即将结束之际，我国代表团要指出，在这种情况下，某些段落的一致同意的语言反映了古巴的巨大灵活性和对提高妇女地位以及对我们今天结束的进程的承诺。这反映了我国的一种贡献，不应将其看成是为今后的谈判进程或为今后评价其他世界会议和首脑会议的成果开创先例。这是我国代表团的<sup>理解</sup>。

最后，我们祝贺特别会议筹备委员会主席克里斯蒂娜·卡帕拉塔女士以及主席团全体成员的杰出工作。我们还祝贺安吉拉·金女士和亚金·厄尔图格女士过去这几个月的努力。我们还感谢参与这些会议的妇女非政府组织的巨大贡献。

我们都以巨大的献身精神进行了工作。我们面前的文件将使我们能够评估我们取得的进展和为使《北京行动纲要》得到全面执行而需要采取的措施。我们高兴地注意到，会议是有意义的，我们祝贺每一个人。我国代表团还要祝贺你、主席先生，祝贺你的努力和你对特别会议的积极指导。

**主席**（以英语发言）：大会现在开始就第二十三届特别会议特设全体委员会在文件 A/S-23/10 中建议的两项决议草案作出决定。

我们来看看题为“政治宣言”的决议草案 I。决议草案 I 附件的文本暂时见于文件 A/S-23/2 的第 56 段。

决议草案 I 系由第二十三届特别会议特设全体委员会建议通过的。我是否可以认为大会决定通过决议草案 I?

**决议草案 I 获得通过 (第 S-23/2 号决议)。**

**主席 (以英语发言):** 决议草案 II 题为“执行《北京宣言》和《行动纲要》的进一步行动和倡议”。决议草案 II 附件的文本暂时见于经文件 A/S-23/AC.1/Add.1 至 A/S-23/2/AC.1/L.1/Add.16/Corr.1 修正的文件 A/S-23/2/Add.2(Parts I-IV) 和 A/S-23/2/Add.2(Part IV)Corr.1 中。

决议草案 II 系由第二十三届特别会议特设全体委员会建议通过的。我是否可以认为大会决定通过决议草案 II?

**决议草案 II 获得通过 (第 S-23/3 号决议)。**

**主席 (以英语发言):** 我现在请希望就刚刚通过的两项决议解释立场发言的代表发言。

**迈斯杜阿先生 (阿尔及利亚) (以阿拉伯语发言):** 首先, 请允许我就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国代表团表示我们的哀悼。他是伟大的阿拉伯领导人, 在国际和国家一级都发挥了无法比拟的重要作用。历史将记录阿萨德总统在捍卫正义与真理的事业中的坚定执著。此时此刻, 我谨代表阿尔及利亚代表团和阿拉伯集团向叙利亚人民和政府表示诚挚的哀悼。我们乞求主让他安息。我们都将回归于主。

请同样允许我代表阿拉伯集团对你、主席先生表示感谢, 感谢经历了漫长但是富有成果的努力后结果文件得到通过。我谨藉此机会特别感谢筹备委员会主席、工作组的协调员和联系人以及主席团的成员, 他们为取得这些令人满意的成果作了不懈的努力。所有代表团都有效和积极进行了参与。

当我们进入新的千年之际, 我们确信, 这一文件将为改善妇女的处境和推动她们的权利和地位提供一个新的基础。在谈判过程中, 阿拉伯国家体现了合作与灵活的精神。在本大会中, 他们愿重申将随时捍卫妇女的权利和保护近年来妇女取得的成就。

最后, 我国代表团代表阿拉伯集团感谢联合国秘书处所有成员、特别是安吉拉·金女士、同声传译和翻译以及所有在后台工作的人, 感谢在这一历史性成就中发挥了积极作用的非政府组织。

**谢克罗尼女士 (摩洛哥) (以阿拉伯语发言):** 摩洛哥王国政府和人民就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国人民和政府表示诚挚的哀悼。这的确是一个重大的损失。

对于结果文件获得通过, 我谨代表摩洛哥代表团表示感谢和祝贺。我们认真和非常关注地从事了筹备委员会给予的工作。尽管达成协商一致十分困难, 对话却是积极和建设性的。对话是世界妇女实现团结的最佳途径, 对话导致了今天的富有成果和意义的结局。

摩洛哥王国将承诺根据宪法、法律和国家的价值观执行会议的文件。这一文件必定有助于加强各国政府改善妇女的经济和社会条件的努力。

以首相为首的一全国行委员会正在就我国政府在民间社会全面参与下制定将妇女纳入发展项目的国家规划问题进行研究。这突出表明我们为妇女的事业正在作出认真的努力。没有妇女的参与, 就不可能实现民主和发展。

最后, 我们感谢秘书长、主席先生、筹备委员会主席、各工作组主席以及为了本届会议的成功和为全世界妇女事业服务的所有人。我们希望 21 世纪的确将是两性权利和切实平等的世纪。

我国代表团还希望特别会议的正式记录反映我们的发言。

**谢里夫先生 (突尼斯) (以阿拉伯语发言):** 首先, 我就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向兄弟的叙利亚代表团表示我们的哀悼。我们从主那里来, 我们又回归于主。

在“2000 年妇女: 二十一世纪两性平等、发展与和平”的第二十三届特别会议结束之际, 我们感谢你、主席先生, 感谢筹备委员会主席为推动《北京行动纲要》的执行作出巨大努力取得所期待的成果。

我谨代表我国代表团对特设委员会的建设性气氛感到高兴，正是这种气氛推动了各代表团之间的合作，特别是在涉及有关各文化的特点的一些问题上的合作。应该指出，这些特点得到考虑并不意味着我们背离了在北京所一致同意的原则。

在这一基础上，我们在考虑到尊重阿拉伯和伊斯兰的观念的情况下，重申我们对作为人权的一部分北京会议在提高妇女地位问题上所作的承诺。我们还重申对增进妇女权利的承诺。我们将在突尼斯总统齐纳·阿比丁·本·阿里先生的政策以及各立法机制和机构为促进全面和可持续发展而实现男女充分平等和机会均等而制定的政策的基础上，执行本届特别会议提出的各项建议。

**特拉维女士**（埃及）（以阿拉伯语发言）：我谨代表埃及代表团就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国代表团、政府和人民表示哀悼。愿他安息。

埃及代表团提出以下的看法。

第一，我们感谢各国代表团的合作和谅解，正是这种合作和谅解使本届会议取得圆满成功，通过了一项文件，继北京会议之后又向前迈出一步。这一文件代表了这届会议的成功，也是对国际社会为推动妇女事业取得进步、两性平等和防止对妇女的歧视所作努力的补充。从墨西哥到纽约的 25 年里召开的会议实现了各国人民和文化间的和解与理解。我们希望妇女等社会问题不会被利用，成为文化和文明之间的冲突根源。我们不会允许对联合国社会问题会议、特别是人口与发展问题会议的目标和成果提出质疑。

第二，埃及将努力根据我国的国家政策和法律执行这一文件。

第三，埃及对于有关财政资源的段落很单薄并且与全世界、特别是发展中国家妇女面临的贫困、文盲和基本服务等方面的问题不相称而感到遗憾。我们希望国际社会及其机构努力增加赋予妇女权力所需要的资源。

第四，我们感谢特别会议期间非政府组织所作的努力。我们希望这一作用能够进一步发展，以便交流经验，也希望其作用不仅限于在这里听会。事实上，我们希望它的发展能够导致秘书处和专门机构在正式代表团和非政府组织之间组织其他的会议交流经验。这样做会导致在国家一级交流实际的经验，这种交流将导致语言的理解，而语言可能是某些误解的起因。如果联合国的非政府组织继续努力，秘书处应根据联合国的规范考虑规章和规定。埃及代表团曾要求在开罗会议期间与非政府组织召开平行会议。我们希望联合国有组织地和在助于导致理解的较好的环境中对非政府组织的作用加以利用。

最后，埃及代表团感谢主席团成员、特别是坦桑尼亚共和国的克里斯蒂娜·卡帕拉塔女士、加拿大的基尔斯腾·克拉查克女士以及印度的阿西斯·巴塔查尔基女士的努力。尽管可能会挂一漏万，我还要提及帕特里西亚·弗洛尔女士、莫妮卡·马丁内斯女士等以及工作组和其他谈判组的主席和其他官员。我还感谢安吉拉·金女士和提高妇女地位司的其他工作人员。最后，我感谢秘书长对我们对本届会议所作努力的支持。

**马比兰甘先生**（菲律宾）（以英语发言）：我国代表团同其他发言者一道就深受尊敬和敬仰的阿拉伯叙利亚共和国总统哈菲兹·阿萨德先生的逝世向叙利亚人民和政府表示诚挚的哀悼。

我对秘书处在安吉拉·金女士和提高妇女地位司司长雅金·厄尔图克女士领导下进行的工作深表感谢。我要感谢对特别会议的卓有成效的管理，感谢各国代表团的耐心和灵活性，正是这种耐心和灵活性使结果文件得以通过，使特别会议取得圆满结果。

我们非常高兴同其他代表团一道重申我国政府对《北京行动纲要》和采取本届会议商定的进一步行动和倡议的承诺。我们要特别感谢支持我们作出更大的承诺解决贩卖妇女和女童、移徙妇女和移徙女工和包括边缘化妇女、易受伤害的妇女和女童团体等处境困难的妇女问题的那些代表团和非政府组织。我国代

表团深感高兴的是，结果文件在这些问题上体现了坚定的承诺。在这种情况下，我们可以真正地说我们在推动 21 世纪两性平等、发展与和平的目标方面又向前迈出了一步。

菲律宾政府将通过一项最新的充分顾及性别的发展的行动计划，该计划的期限是 2000-2004 年，我们希望这一计划能够全面执行我们根据结果文件应履行的承诺。最后，我们希望，通过作为结果文件一部分通过的南南合作，各国间的伙伴关系将进一步发展，推动进一步履行我们的承诺。

**科斯塔·洛博先生**（葡萄牙）（以英语发言）：我代表欧洲联盟和保加利亚、捷克共和国、立陶宛、罗马尼亚和土耳其发言。

在谈及特别会议问题之前，我谨就哈菲兹·阿萨德总统的逝世表示诚挚的哀悼，我们请求叙利亚代表团向阿拉伯叙利亚共和国人民和政府转达我们的情感。

本届特别会议和各种区域会议将世界的妇女带到了一起。各国政府、国际组织、媒体、非政府组织和民间社会的其他成员聚集一堂，讨论了重要的问题，交流了经验和相互学习。我们找到了一道努力实现我们今天聚会的宗旨——全面执行《北京行动纲要》——的新途径。《北京行动纲要》和《消除对妇女一切形式歧视公约》仍然是实现两性平等的基石。

这里的成就是向前迈出的一步，尽管是一小步，但却是在促进妇女权利方面的一步。我们在朝向两性平等、发展与和平方面取得了真正的进展。我们重新确认了教育在赋予妇女权力方面的作用。我们商定了有关国家在制止针对妇女的暴力、包括家庭暴力、婚姻强奸和以“名节”的名义所犯罪行方面的义务的新的和明晰的语言。我们认识到两性平等和妇女在参与消除贫困和发展方面的作用，认识到两性平等必须有明确的目标和指标的重要性。我们突出强调了妇女对于经济的巨大贡献和法律和政策对于使妇女发挥这种贡献的重要性。发出了男女应该平等地共同分担家务和照顾家属等不付薪酬工作任务的呼吁。两性平等

是男人也是女人的责任。我们突出强调了非政府组织的重要作用。我们还呼吁在宏观经济中体现性别的观念。

我们重申妇女的人权、包括掌握同她们的性有关问题的权利和自由地、负责任地就这些问题作决定的权利。

越来越多的国家实施立法禁止基于性取向的歧视。我们刚刚通过的文件无法直接提及这一成就。欧洲联盟因阿姆斯特丹条约第 13 条有义务反对基于性别、种族或族裔、宗教或信仰、残疾、年龄或性取向的歧视。基于性取向的歧视是与《世界人权宣言》不相符的，应予终止。

尽管刚刚通过的文件包含了一些两性平等方面的重要问题，但我们对于文件没有明确提及妇女的性权利感到失望。我们认为，如同北京会议一样，性权利在文件中已经涉及。如果你承认这些权利，为什么不能使用这一提法？我们希望“性权利”不久将成为联合国的标准词汇。我们还对最后结果文件不能利用去年在关于堕胎问题的开罗会议五周年特别会议商定的语言感到遗憾。

我想借此机会对参与筹备本次审议和结果文件的所有人作出的艰苦努力深表感谢。在这方面，我们衷心地感谢秘书处、包括同声传译和会议官员，感谢主席团，特别是特设全体委员会主席、各工作组和联系小组的主席以及协调员。我们还感谢我们谈判的伙伴和非政府组织，他们给予我们热情和主见，使我们不敢怠慢。

我们为取得这一结果作了努力，这是真正的成就。让我们大家全力执行这一结果吧。

**弗利女士**（加拿大）（以英语发言）：加拿大对于阿萨德总统的逝世由衷地感到难过，并谨向他的家属和叙利亚人民表示哀悼。

在过去的一周里，我们谈判人员为确定基于行动并能充分利用北京会议成果的语言和文件进行了长时间的工作。为此，我们应该感谢他们。

加拿大乐于加入我们面前文件反映的在大多数会员国都认为重要的实现世界妇女平等问题上所达成的协商一致。加拿大提出了许多问题，从法律上和事实上说，我们都认为无论是在加拿大还是在许多发达国家这些问题都应该得到改进，例如妇女和女童的生命。我们因此乐于看到这些问题今天获得了通过并在本文件中得到了反映。

我们注意到，自北京会议以来，我们并没有在一个人在为她的性生活和生殖生活作出决定方面的固有权利上取得进展。开罗会议五周年在性权利和生殖权利方面得出了重要的结论。加拿大继续坚定地承诺这些会议建立的原则。但加拿大感到高兴的是：该文件重申并突出强调了作为人权的妇女权利：对贩卖妇女和女童的令人发指的做法进行了谴责；通讯新技术在这方面的多重作用得到了承认。

加拿大还感到高兴的是，对加强政府、非政府组织和民间社会间在国家一级和国际一级的关系再次作出了承诺。我们感到高兴，这对于为了事实上的妇女平等制订切实和行之有效的战略至关重要。令我们特别高兴的是，对于非政府组织制订的有关基于种族和族裔的暴力问题的各项方案的支持增加了。

我们的世界是多样性的。发达和发展中国家妇女生活的不平等要求承认种族、宗教、阶级、阶层、性取向、年龄、心理和身体残疾以及种族、土著、移民和难民地位的多样性。第2段承认妇女因为许多原因可能遭受的歧视和人权受到的侵害，强调了政府和国际社会必须采取必要的措施防止或纠正这种歧视的责任。

但是，我们注意到，这一段并未具体提到性取向。基于性取向的歧视是对人权的侵犯。这一原则在加拿大法律中确定下来。在国际一级，性取向被作为被禁止的歧视理由列入了一些国际人权文书中，或者基于性的理由，或者基于其他地位的理由。联合国人权委员会以及联合国人权体制的其他部门都支持了这一立场。有鉴于此，我们对于文件没能对这一原则有更明确的反映感到失望。但是，加拿大认为性取向

的问题在第2段提到“其他地位”时已包含在内。总之，加拿大认为第2段构成了对基于性取向的歧视的无保留的谴责。

最后，鉴于妇女和儿童是地雷的最经常的受害者，鉴于5年前在北京所表达的强烈关注，又鉴于自北京会议以来取得的进展和《渥太华公约》的签署，加拿大对于旨在保护妇女和儿童的这样一份文件没有提到地雷而感到迷惑和失望。

最后，尽管存在以上保留，加拿大仍承认本文件是朝向世界妇女平等迈出的一步，因为我们认为两性平等对于世界未来的经济、社会和民主发展和对和平与人类安全都至关重要。

**劳伦斯女士**（新西兰）（以英语发言）：我要提及阿拉伯叙利亚共和国阿萨德总统的逝世并就此向叙利亚人民表达新西兰的哀悼。

新西兰代表团感到高兴的是，最后结果文件反映了自1995年《北京行动纲要》以来在妇女平等方面取得的进展。但是，要实现充分的平等仍要走相当长的路程。新西兰将继续在北京会议五周年后作出自己的贡献。

新西兰承认，一些妇女在充分享有权利方面面临着双倍甚至三倍的阻力。新西兰致力于提高其土著毛利妇女地位。新西兰是越来越多的通过立法手段禁止基于性取向理由的歧视的国家之一。尽管本届会议讨论了性取向，但没有将之列入文件，新西兰将最后结果文件第2段中介绍的“其他地位”解释为同新西兰1993年通过的人权法相一致的，包括婚姻状况、种族信仰、肤色、原国籍、政治观点、就业状况和性取向。新西兰认为，在我们再次相聚审议北京会议十周年的时候，性取向将会与《公民及政治权利国际盟约》一致起来。

我们感谢为使这次会议成功的所有人，并要求全体会议的记录中反映这一声明。

**穆萨女士**（阿曼）（以英语发言）：首先，我谨代表阿曼代表团就阿拉伯叙利亚共和国哈菲兹·阿萨德

总统的逝世向叙利亚人民表示诚挚的哀悼，在他们痛苦的时刻表示同情。

我代表阿曼代表团重申我们对《北京行动纲要》和根据我国国家法律和伊斯兰教义执行结果文件中的进一步建议的承诺。

我国代表团要求本届特别会议的报告反映这一声明。

**莫尼纳女士**（毛里坦尼亚）（以阿拉伯语发言）：我对为本届会议作出贡献和使会议取得成功的所有人表示感谢。

我谨代表我国、毛里坦尼亚就哈菲兹·阿萨德总统阁下的逝世向阿拉伯叙利亚共和国人民、我们兄弟的叙利亚人民表示诚挚的哀悼。

我还要感谢你、主席先生为使我们的工作取得成功所作的努力，并感谢联合国同声传译和翻译服务。我代表我国呼吁在翻译联合国所有工作语言、特别是阿拉伯语和法语时能够更加公平与平等。我们相信，这种平等将使我们在今后的工作中更平等和更公平地作出贡献，使我们感到所有国家和集团都在联合国里受到了平等待遇。这将有助于我们所呼吁的男女平等。

我代表我国代表团和我国政府重申，只要不违背我国宪法和国家法律，我们承诺尽一切努力执行会议的结果文件。

我希望将这一声明列入会议正式记录。

**胡迈米迪先生**（伊拉克）（以阿拉伯语发言）：首先，我国代表团支持阿尔及利亚代表代表阿拉伯集团所作的发言。我们就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向叙利亚代表团表示诚挚的哀悼。愿他安息。我们还向此时此刻的叙利亚人民表示坚定的声援。叙利亚的不幸就是我们大家的不幸。

我国代表团对为使我们的文件而作出努力的筹备委员会主席以及主席团成员、秘书处、联络组和工作组及所有协调员表示感谢。

我国代表团为达成平衡和协商一致的文件表现了极大的灵活性。我国政府将尊重该文件并根据我国国家法律和伊拉克宪法的规定执行该文件。通过在各阶段和各级别举行的磋商，我国代表团参加了所有旨在达成该文件的努力，并在通过这一文件时加入协商一致。

但是，我们对文件的解释持有保留，即对任何可能违反伊斯兰教义及其规定以及伊斯兰宗教内容和阿拉伯价值观和传统的规定持有保留。

我国代表团希望这一声明反映在大会第二十三届特别会议文件中。

**耶奥先生**（挪威）（以英语发言）：我谨代表挪威代表团就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国代表团表示诚挚的哀悼。

我国代表团非常赞赏政治宣言和结果文件的通过。结果文件包括了为进一步和全面执行《行动纲要》需要处理和采取的这一问题和行动。

但是，我国代表团原本希望能够包括某些日美加澳新集团发言人谈判中反映的其他内容。这些内容是：基于性取向的歧视和承认妇女的性权利和安全可靠的堕胎的必要、包括堕胎合法化等问题。我们在这些问题上的观点已在挪威儿童和家庭事务部长在本届特别会议全会的发言中作了阐述。

我们同样感到失望的是，没有能够在北京会议后就地雷使用问题应采取的步骤达成协议。地雷对女童的影响特别的大。

**侯赛尼安先生**（伊朗）（以英语发言）：首先，我代表伊朗伊斯兰共和国政府和人民就哈菲兹·阿萨德总统的逝世向阿拉伯叙利亚共和国人民和政府表示诚挚的哀悼。阿萨德总统的逝世将在本地区内外留下深刻的影响。

请允许我藉此机会代表伊朗伊斯兰共和国向你，主席先生，表达我们的诚挚的感谢和赞赏，感谢你指导大会本届特别会议取得成功，并感谢筹备委员会和特设全体委员会的主席、以及 77 国集团主席的尼日



利亚代表团、各工作组和联络组的主席，他们为指导历时长久和艰难的谈判取得最终的协商一致作了杰出的努力。

在加入关于“2000年妇女”的大会第二十三届特别会议最终结果的重要协商一致、支持在国家一级和国际一级执行这一结果和强调伊朗伊斯兰共和国实现最后文件所载目标的真诚愿望和决心的同时，我将就以下几点作出评论和申明我们的保留。

关于平等的概念，我们认为男女都是人类的宝贵组成部分，都平等地具有智力、社会、文化和政治发展方面的相辅相成的特点和潜能。基于来自伊斯兰神圣的价值观和信仰的观念，我们认为平等的概念已体现在结果文件的各项规定之中。

正如伊朗伊斯兰共和国代表团在许多场合不断强调、包括2000年6月7日在本届特别会议上代表国家发言是强调的那样，应该对作为社会基本单位的家庭中心地位给予相应的关注。因此，我们认为有关家庭的规定至关重要，相信结果文件中原本应该就这一重要的观念采取更建设性的做法。

关于涉及性和性行为的问题，特别是最后结果文件未经编辑的第8段和第107段的有关部分，我要表示，我国代表团不与任何可能明确或比明确地鼓励完全作为男女合法结合的婚姻和家庭之外的性关系的文本规定发生联系。伊朗伊斯兰共和国坚持只有在婚姻范围内的男女安全和负责任的性关系方为合法这一原则。

关于继承问题，伊朗伊斯兰共和国根据伊斯兰的原则解释最后文件的有关规定。此外，我要强调指出，我们将根据伊斯兰的理念、价值观和我国宪法考虑北京最后结果文件中未包括进去的所有新观念和新词汇。

伊朗伊斯兰共和国重申承诺执行本届审议会议的最后结果，以期促进尊重妇女的权利、真正提高妇女的地位、促进赋予妇女权力并使之制度化以及确保妇女有意义地参与社会生活的各个方面。

伊朗伊斯兰共和国代表团要求将上述保留全文列入大会第二十三届特别会议的报告中。这些保留的文本将随后提交给本届会议的秘书处。

**纳贝尔先生**（约旦）（以阿拉伯语发言）：首先，我代表约旦哈希姆王国就哈菲兹·阿萨德总统的不幸逝世向兄弟的阿拉伯叙利亚共和国代表团表示诚挚的哀悼。愿主怜悯他并给他的人民和亲属坚韧不拔的力量。

我藉第二十三届特别会议闭幕的机会感谢为使谈判取得集体成功作出努力的所有人。我国代表团期待结果文件的建议得到执行，希望我们能够在约旦宪法的范围内实现两性的平等与公平。约旦宪法尊重和保障这些权利。

**韦赫贝先生**（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：我国代表团的发言包括两部分。第一部分涉及我们亲爱的哈菲兹·阿萨德总统的不幸逝世，第二部分涉及结果文件。

对于在我们处于失去我国伟大领导人——主保佑他——哈菲兹·阿萨德总统的困难的时刻所表达的诚挚哀悼和同情的精神，阿拉伯叙利亚共和国代表团特此表示衷心的感谢和赞赏。

我国总统的逝世使我们难过。他以他的战略思想为全世界领导人所熟知。他对公理和正义的原则、对国家的事业和每一寸国土怀有坚定的信念。我们的总统始终如一地捍卫我国人民和整个阿拉伯人民的利益。

叙利亚的伟大领导人在他的整个政治生涯中遵循国际法原则和《联合国宪章》所载各项原则。他认为这些原则是实现国际正义和解决区域和国际争端的合法基础。

历史将牢记我国伟大领导人的许多富有意义的成就。在此，我们仅仅提及他对妇女问题给予的直接关注。他决心确保妇女的权利，并亲自确保妇女的完全解放，以使她们在社会领域里拥有同男人一样的地位，同男人一道为社会的进步而工作。

我们的伟大领导人指示出席本届特别会议的阿拉伯叙利亚共和国代表团团长转达他对会议和各国代表的良好祝愿。他还要求她向世界的妇女转达这些祝愿，希望会议的工作取得成功。这证明了总统对于有关妇女地位问题所给予的个人的关注。

叙利亚对我们的伟大领导人哈菲兹·阿萨德留下遗产的承诺是坚定不移的。叙利亚将继续朝着提高妇女地位的方向前进，并将为实现完全、公正和全面的和平、进步和发展而努力。

主席先生，当此不幸的时刻，我们深深地感谢今天我听到的你和我们各兄弟和友好代表团所表达的哀悼。我们还感谢所有表达了爱与同情的崇高情感的兄弟姐妹们。

主席先生，我们希望主保佑你的健康，祝你和你的国家成功。

愿主保佑我们的亲爱的总统。深遭不幸的叙利亚人民希望他安息。

我现在转向我发言的第二部分。

主席先生，阿拉伯叙利亚共和国代表团诚挚的祝贺你承担这一神圣使命取得的杰出的成果。叙利亚代表团还对主席团成员、筹备委员会主席克里斯蒂娜·卡帕拉塔高度的赞赏。他们为大会本届特别会议的成功奠定了基础。

我们还要感谢安吉拉·金女士和她的富有献身精神的工作人员的卓有成效的贡献，正是这种贡献使我们会议的工作取得成功。我们不应忘记主持非正式的谈判的工作组的各位协调员。我们感谢他们所作的坚韧不拔的努力。

我们还要感谢其他的一些人：同声传译、我们不知名的士兵以及我们的翻译们。我们还要衷心地感谢非政府组织，它们为我们会议的成功作了卓有成效的贡献。

对于经过艰苦但又非常建设性和有成果的谈判通过了结果文件，我们感到高兴。各国代表团以高度的责任感进行了谈判。同其他许多代表团一样，叙利

亚代表团继续对这些谈判作出了有效的贡献。对于我们来说，现在确实是赞扬大会在本届特别会议上取得积极成果的极好机会，这些成果反映了我们在《北京行动纲要》后继续努力的强烈愿望和决心。

阿拉伯叙利亚共和国赞同结果文件中表达的想法，重申叙利亚承诺根据国家宪法、立法以及社会、文化、和精神价值观和传统执行这些这一文件。我们这样做是在文件第2段和上述价值观和传统的范围内充分考虑了需要和充分尊重我国的国家主权和法律。

我们希望，通过这样做，我们将认真从事《行动纲要》的后续工作，提高和促进妇女的地位和赋予她们政治、社会和经济上的权力，使她们为实现国家和区域进步作出卓有成效的贡献。我们还希望我们能够这样在我们坚定的领袖、前哈菲兹·阿萨德总统为我们制定的促进叙利亚阿拉伯妇女地位战略的架构内，为在区域一级和国家一级提高妇女的地位作出贡献。阿萨德总统提出的架构是提高妇女地位的前瞻性科学做法。

最后，阿拉伯叙利亚共和国代表团请求将这一声明反映在本届会议的最后文件中。

**主席（以英语发言）：**我请教廷的观察员发言。

**格雷女士（教廷）（以英语发言）：**在叙利亚人民悼念阿萨德总统之际，教廷谨向阿拉伯叙利亚共和国代表团和叙利亚人民表示诚挚的哀悼。我们同所有人民一道，祈祝他安息。

教廷注意到本届特别会议过去几个月筹备进程取得进展，赞扬国际社会为改善世界妇女的条件所作的努力。为使结果文件更加对妇女有针对性，教廷代表团本着善意的精神进行了建设性的工作。在这方面，对于文件的许多规定、特别是那些谴责各种针对妇女的暴力的规定、那些维护妇女应该拥有的经济和政治权力的规定，那些提出消除贫困和使所有妇女获得基本社会服务的规定，教廷代表团感到高兴。

但是，我国代表团曾经指出对这一审议进程的一些严重关注。我国代表团从一开始即不断重申应该遵守大会第54/142号决议提出的准则：

“特别会议将根据《行动纲要》举行，充分尊重《行动纲要》，并且不就其中所载的现有协定重新进行谈判。”（大会第 54/142 号决议第 6 段）

有关这些准则，我国代表团注意到，许多其他代表团并未遵守。

在这方面，令我国代表团感到严重关注的是，某些代表团一直试图提出新的和未加确定的提法，例如“性权利”和“性取向”，而这些提法可以被解释为包括恋童癖等等。这些企图表明有些人明目张胆地无视大会的决议和不断阻止和延误整个审议进程。

教廷以持有严重的保留加入了就北京会议通过的《行动纲要》达成的协商一致。教廷继续持有这些保留。

不应将教廷在这一进程中的所作所为理解或解释为赞同教廷出于道德的理由所不能支持的概念。尤其是不能被理解为暗示教廷赞同堕胎或以任何方式挑战或改变教廷关于堕胎、避孕药具或绝育所持道德立场。

教廷的打算是欢迎特别会议达成的这一协商一致的决定并就此提出其解释性声明。我请求将这一包含了教廷的下述官方立场的声明文本列入大会第二十三届特别会议的报告。

在欢迎通过大会第二十三届特别会议“执行《北京行动纲要》的进一步行动和倡议”的最后文件时，教廷根据教廷的性质和具体使命，谨就这一文件表示以下的理解。

第一，文件仍然是对性的一种个人和相对的理解。

第二，关于“性健康”、“生殖健康”和“性和生殖健康”等提法，教廷认为这些提法指的是对健康的一种整体的概念，这一概念包含了整个的个人以及他或她的个性、思想和身体，这一概念也促进在作为符合道德准则的婚姻关系特点的互爱和决策中达至个人的成熟和性感。教廷并不认为堕胎或接受堕胎是这些提法的一个方面，教廷也不赞同给予堕胎任何形式的法律承认的立法。

第三，关于“避孕”、“计划生育”和“生殖权利”及其他计划生育服务和限制生育力的规定，教廷对于协商一致决定所表示的欢迎，不应被解释为教廷关于这些计划生育措施——天主教会认为这些措施在道德上是不可接受的——以及不尊重配偶的人的尊严和有关人的人权的计划生育服务问题上众所周知立场有所改变。

第四，关于一切国际协定，特别是本文件所提任何现行协定，教廷根据教廷对协定的接受与否保留这方面的立场。

第五，关于“两性”的提法，教廷保留其立场，与此同时教廷的理解是，它是基于生理上的性别特性，亦即两性，男性和女性。

第六，教廷重申，根据《世界人权宣言》第 26 条第 3 段，教育青年人、包括对儿童、女童、成年人、男青年和女青年的教育以及包括有关性和生殖健康的教育，主要和根本上来说是父母的权利、义务和责任。父母在为子女选择教育方面拥有优先的权利。

第七，关于青年人、包括包括儿童、女童、成年人、男青年和女青年获得计划生育服务和性和生殖健康服务，教廷认为这意味着结了婚的人和构成夫妇的个人男女。在这个问题上，教廷强调作为婚姻关系特点的互爱和决策这一具体方面。

教廷认为，结果文件或文件所提其他文件中的任何部分，都不应被解释为是要求保健专业人士或保健机构必须从事他们基于宗教信仰或道德及伦理信念对之持有质疑的服务、或要求其必须与之合作或介绍和安排这些服务。

关于未经编辑的结果文件第 9 和 107 (i) 段，教廷申明，人生始于受孕的一刻，生命必须受到捍卫和保护。教廷绝不宽容堕胎和支持堕胎的政策。教廷还进一步申明，保健服务提供者良知的权利受到，除其他外，《世界人权宣言》第 18 条的保证。教廷要求正式文件在重新编号时，在适当的地方提及这一点。

教廷要求大会第二十三届特别会议的最后报告逐字收录这一解释声明。

**罗戈夫先生**（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我谨代表俄罗斯代表团就叙利亚总统阿萨德先生的逝世表示最诚挚的哀悼。今天，我们同友好的叙利亚人民一样，对这位杰出政治领导人的逝世感到惋惜。

我们欢迎联合国大会第二十三届特别会议圆满结束和一致通过了政治性结果文件。国际社会争取通过该文件回答今天妇女以致整个世界面临的紧迫问题。

我感谢各国代表团、本届特别会议主席团和工作组协调员。我们还感谢非政府组织的伙伴，他们协助我们在第二十三届特别会议文件中反映民间社会的看法。我们感谢秘书处、同声传译、翻译和帮助我们使第二十三届特别会议取得圆满成功的所有人。现在主要的问题是取得最大的鼓舞和贯彻，将政治文件变成现实。

**主席**（以英语发言）：我们就此结束了对议程项目 8、9 和 10 的审议。

### 主席闭幕词

**主席**（以英语发言）：一天能的变化能有多大啊！我们现正处于我们 24 小时所希望到达的那一阶段。连续一整天的谈判终于有了好结果，我们刚刚通过了一项文件，藉以在 1995 年第四次世界妇女大会通过的《行动纲要》之后，推动提高妇女地位的全球性议程。道路一直是漫长和艰难的，但我们现在集体地松了一口气。我总是知道我们一定会成功，即：会员国在大会第二十三届特别会议上达成了结果文件，这一文件将为执行《北京行动纲要》绘制新的行动和主动行动。如众所周知，《行动纲要》确定了影响妇女生命的 12 个值得关注的领域。

我们可以为我们所作工作感到自豪。在北京会议的语言和承诺上容不得任何倒退。《行动纲要》及其众多的行动建议对国家和国际行动来说仍然完全有效。事实上，刚刚通过的文本更新了《北京行动纲要》，

从而在针对妇女的暴力、贩卖妇女、保健——包括性和生殖健康的权利、教育、人权、贫困、减免债务和全球化、武装冲突、主权、土地和妇女的继承权、政治参与和决策领域进一步加强了这一文件。

在本大会堂我们听到的许多发言中，各代表团请注意实现赋予妇女权力和两性平等仍需面对的障碍和挑战。我们还听到许多有关有效执行下一阶段的有创意的建议。通过今天所通过的结果文件，各国政府对《北京行动纲要》和今后的做法作出了承诺。

我们从 2000 年 6 月 5 日到 9 日聚集在联合国总部，只有一个目的，即通过广泛的管理、赋予权力和两性平等，推动提高妇女地位的全球性议程。我确信，如果各国政府表现出必要的政治意愿，并拨出所需人力和财政资源，那么，两性平等、发展与和平的目标在 21 世纪的初期就能变成现实。联合国系统各组织，布雷顿森林机构、世界贸易组织、其他国际和区域政府间机构、议会、民间社会——私营部门和非政府组织——以及其他的实体，都有义务支持各国政府的努力，并制订各自的辅助方案，以便全面和有效地执行《北京行动纲要》。很显然，我们大家在这一共同努力中都有利害关系。

在各自的说明中，各国政府、观察员、联合国方案和专门机构的负责人、非政府组织和其他人士审查和评估了通过执行《北京行动纲要》朝着提高妇女地位的方向取得的进步。总之，我们在全体会议上听到了 207 个发言——178 个会员国、3 个非会员国、16 名观察员、4 位联合国方案和专门机构负责人、1 个联合国委员会和 5 个非政府组织——其中 77% 是妇女。在特设全体委员会中还有其他的发言。

特别会议的出席率非常高。大约 2 300 位个人——不包括各常驻团的工作人员——出席了会议。特别会议和 1995 年北京会议都从非政府组织的参与和参加中受益匪浅。这些非政府组织中，2 043 个代表了全世界 1 036 个公认的组织，更不用说由东道国和其他国家政府赞助的 2 000 多个非政府组织。如果联合国大楼能容纳更多人，这一数字会更大。我们刚刚

通过的文件承认了非政府组织作为各国政府和联合国系统在促进一切地方的两性平等、发展与和平方面的积极伙伴所应该继续发挥的重要作用。我们在全体会议和特设委员会中听到它们代表的声音和呼吁。

我要感谢所有与会者对增进妇女权利作出的承诺和献身精神。我特别感谢我的同事：大会的几位副主席，感谢特设全体委员会主席克里斯蒂娜·卡帕拉塔女士、秘书长性别问题和提高妇女地位问题特别顾问安吉拉·金女士、提高妇女地位司的工作人员、大会和会议服务人员、我的工作人、联合国所有专门机构和机构、时时刻刻尽心尽职的同声传译和翻译，所有的人，感谢他们以不懈的努力使第二十三届特别会议取得巨大成功。

我要提一提出席特别会议的两位杰出妇女，她们是在内罗毕和北京召开的联合国妇女问题会议的秘书长、坦桑尼亚的格特鲁德·蒙盖拉若泽夫人和菲律宾的莱蒂西亚·拉莫斯-沙哈尼夫人。

我们的确可以为千年的第一次特别会议的成就感到自豪。在这方面，我们应承认在许多月的准备工作中在各个层次进行参与的所有人所作的努力。在两个星期多一点的时间里，我们中的许多人还会再见面，这次是在日内瓦出席大会关于社会发展问题的第

二十四届特别会议。在那里，与会者将审查 1995 年哥本哈根社会发展问题世界首脑会议关于消除贫困、实现充分就业和让社会所有人参与和参加的 10 项承诺的执行情况。这两届特别会议很重要，因为它们都讨论了平等的必要性、社会正义、发展所需资源和人权等问题。

我祝本会堂所有人回国途中一路顺风。结果好就是好。现在要移师日内瓦了：日内瓦，我们来了！我期待与许多代表在那里见面。

## 议程项目 2 (续)

### 默祷或默念一分钟

**主席 (以英语发言)**：我们现在到了大会第二十三届特别会议的结束。我邀请各位代表起立默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

### 第二十三届特别会议闭幕

**主席 (以英语发言)**：我宣布大会第二十三届特别会议闭幕。

晚 8 时 10 分散会